

# 1 Mga Taga Tesalonica

<sup>1</sup> Gikan kang Pablo kauban si Silvanus ug si Timoteo ngadto sa Iglesia sa mga taga Tesalonica diha sa Dios Amahan ug sa Ginoong Jesu Cristo. Grasya ug kalinaw maanaa kaninyo. <sup>2</sup> Kanunay kami nga nagpasalamat sa Dios kaninyong tanan; giapil kamo namo sa among mga pag-ampo. <sup>3</sup> Walay undang ang among paghinumdom sa inyong mga buluhaton sa pagtuo, buluhaton sa gugma, ug pasensya sa paglaom sa kaugmaon diha sa atong Ginoong Jesu Cristo sa atubangan sa atong Dios ug Amahan. <sup>4</sup> Mga igsoon nga hinigugma sa Dios, nakahibalo kami sa inyong pagkatawag, <sup>5</sup> kung giunsa pag-abot sa maayong balita diha kaninyo dili sa pulong lang, kondili pinaagi sad sa gahum, sa Balaang Espiritu, nga aduna gyuy kasiguradohan, ug nakahibalo kamo kung unsang klase nga mga tawo kami kadtong diha kami kaninyo nga alang sa inyong kaaayuhan. <sup>6</sup> Gisundog ninyo kami ug ang Ginoo, sa inyong pagdawat sa pulong uban sa dakung pag-antos inubanan sa kalipay gikan sa Balaang Espiritu, <sup>7</sup> mao nga nahimo kamong ehemplo sa tanang tumutuo sa Masedonia ug Acaya. <sup>8</sup> Tungod kaninyo nikaylap ang pulong sa Ginoo, dili lamang sa Masedonia ug sa Acaya — kondili sa tanang dapit nga nikaylap ang inyong pagtuo sa Dios, mao nga wala na kami angay nga ikasulti. <sup>9</sup> Kay sila mismo nagbalita mahitungod

kanamo, kung giunsa ninyo kami pagdawat, ug giunsa ninyo pagbalik sa Dios gikan sa mga diosdiosan aron mag-alagad sa buhi ug tinuod nga Dios,<sup>10</sup> ug sa paghulat ninyo sa iyang Anak gikan sa langit, nga iyang gibanhaw sa patay, si Jesus nga maoy moluwas kanato sa umaabot nga kapungot.

## 2

<sup>1</sup> Kamo mismo nakahibalo, mga igsoon, nga ang among pag-anha kaninyo wala masayang, <sup>2</sup> apan nakahibalo kamo nga miagi kami ug kalisod ug gipaulawan sa Pilipos. Wala kami kahadlok diha sa Dios nga misulti sa pulong sa Dios bisan sa grabeng kasamok. <sup>3</sup> Kay ang among pag-awhag dili gikan sa sayop, dili gikan sa kahugaw, dili gikan sa paglimbong, <sup>4</sup> apan tungod kay giaprubahan kami sa Dios nga gisaligan sa maayong balita, mao nga kami nagsulti dili aron magpahalipay sa mga tawo, kondili sa Dios nga nag-usisa sa among mga kasingkasing. <sup>5</sup> Kay kami wala migamit ug mga pulong nga ulog-ulog, sama sa inyong nahibaloan, ug dili sad sa pasumangil sa pagkahakog, saksi ang Dios, <sup>6</sup> ug wala kami nangita ug himaya gikan sa tawo, bisan kaninyo ug sa uban, bisan pwede unta namo angkonon ang pribilehiyo isip mga apostoles ni Cristo. <sup>7</sup> Hinuon, kami nagmalumo sa inyoha sama sa inahan nga naghupay sa iyang kaugalingong mga anak. <sup>8</sup> Mao nga kami adunay paghigugma kaninyo; nalipay kami nga iambit kaninyo dili lang ang maayong balita sa Dios apan bisan ang among kaugalingong kinabuhi,

kay kamo nahimo nga suod kaayo kanamo. <sup>9</sup> Kay nahinumdoman ninyo, mga igsoon, ang among pagtrabaho ug paghago: nagtrabaho kami gabii ug adlaw aron dili magpabug-at sa bisan kinsa kaninyo, samtang among gisangyaw ang maayong balita sa Dios. <sup>10</sup> Kamo ang mga saksi, ug ang Ginoo sad, kung unsa kabalaan, kamatarong, ug walay maikasaway ang uban sa among paggawi diha uban kaninyo nga mga tumutuo, <sup>11</sup> sama sa pagkahibalo ninyo nga sa matag usa kaninyo, sama sa usa ka amahan sa iyang kaugalingong mga anak, gi-awhag ug gidasig kamo namo ug gasaksi, <sup>12</sup> nga maglakaw kamo sa pamaagi nga takos sa Dios nga nagtawag kaninyo sa iyang kaugalingong gingharian ug himaya. <sup>13</sup> Tungod niini nga hinungdan nagpasalamat sad kami kanunay sa Dios, nga sa dihang nadawat ninyo gikan kanamo ang pulong sa mensahe nga pulong sa Dios, gidawat kini ninyo nga dili pulong sa tawo apan kung unsa gyud siya, ang pulong sa Dios, nga naglihok usab kaninyo nga mga mituo. <sup>14</sup> Kay kamo, mga igsoon, misundog sa mga iglesia sa Dios nga diha kang Cristo Jesus, nga tua sa Judea tungod kay miagi kamo ug kalisod nga parehas sa inyong kaugalingong kaubanan, sama sa ilang naagian sa mga Judio, <sup>15</sup> nga mipatay kang Ginoong Jesus ug sa mga propeta, ug nagpalayas kanamo, ug wala nagpahalipay sa Dios apan naglutos sa tanang katawhan. <sup>16</sup> Gibabagan kami nila sa pagsulti sa mga Gentil aron unta maluwas sila, aron kanunay pun-on ang ilang mga sala. Miabot

na ang grabe nga kapungot kanila. <sup>17</sup> Kami, mga igsoon, nahibulag kaninyo sa mubo nga higayon, sa lawas lang apan dili sa kasingkasing, ug gibuhat namo ang tanan nga adunay dakong paghandom aron makita ang inyong dagway, <sup>18</sup> tungod kay gusto namo moanha kaninyo, ako si Pablo sa makausa pa, apan gibabagan kami ni Satanas. <sup>19</sup> Kay unsa man ang among pagsalig, o kalipay, o korona sa himaya sa umaabot sa dihang mobalik ang atong Ginoong Jesus —dili ba kamo, sama sad sa uban? <sup>20</sup> Tungod kay kamo ang among himaya ug among kalipay.

### 3

<sup>1</sup> Busa, sa dihang wala na kami makaantos, gihunahuna namo nga mas maayo nga magpabilin na lang kami sa Atens. <sup>2</sup> Gipaanha namo si Timoteo, among igsoon ug ministro sa Dios sa maayong balita ni Cristo aron lig-onon ug hupayon kamo mahitungod sa inyong pagtuo, <sup>3</sup> aron walay matandog niini nga mga paglutos, kay kamo mismo nakahibalo nga gitawag kita alang niini. <sup>4</sup> Sa pagkatinuod, sa diha pa kami uban kaninyo, gisulti na namo daan kaninyo nga mag-antos sa paglutos kita, ug nahitabo na kini sama sa inyong nahibaw-an. <sup>5</sup> Tungod niini nga hinungdan, kadtong wala na gyud ko makaagwanta, nagpaanha ako aron makahibalo ko kung unsa nay kahimtang sa inyong pagtuo, kay tingali gisulayan kamo sa manunulay ug mawalay pulos ang among gihaguan. <sup>6</sup> Kadtong nakabalik na si Timoteo kanamo gikan sa inyoa ug nagdala siya ug maayong balita mahitungod

sa inyong pagtuo ug gugma, nga kanunay maayo ang paghinumdom ninyo sa amoa, ug nangandoy kamo nga makigkita kanamo sama sad nga nangandoy pud kami nga makigkita kaninyo-<sup>7</sup> tungod niini, mga igsoon, napahupay kami kaninyo pinaagi sa inyong pagtuo taliwala sa tanan namong kagulan ug pag-antos. <sup>8</sup> Mao nga karon buhi kami, kung kamo magbarog nga malig-onon sa Ginoo. <sup>9</sup> Kay unsa pa may pasalamat nga among ikahatag sa Dios mahitungod kaninyo, sa tanang kalipay nga anaa kanamo? <sup>10</sup> Gabii ug adlaw munamuna namong pag-ampo aron makita kamo namo ug mahatag kaninyo kung unsa pa ang kulang sa inyong pagtuo. <sup>11</sup> Hinaot nga ang atong Dios ug Amahan mismo, ug ang atong Ginoong Jesus, ang magtul-tol kanamo padulong kaninyo, <sup>12</sup> ug hinaot ang Ginoo magdugang ug magpa-abunda sa inyong paghinigugmaay sa usa'g usa ug sa tanang tawo sama usab sa among gibuhat kaninyo. <sup>13</sup> Hinaot nga buhaton niya kini aron lig-onon ang inyong kasingkasing nga walay maikasulti ang uban sa inyong pagkabalaan diha sa atong Dios ug Amahan, inigbalik sa atong Ginoong Jesus kauban sa tanan niyang mga balaan.

## 4

<sup>1</sup> Sa katapusan, mga igsoon, gidasig ug gi-awhag kamo namo diha sa Ginoong Jesus, nga sama sa inyong pagdawat sa mga katud-loan gikan kanamo mahitungod sa pagkinabuhi ninyo ug pagpahalipay sa Dios, sama sa inyo nang gibuhat—mas buhaton pa unta ninyo

kini. <sup>2</sup> Kay nakahibalo kamo sa katudloan nga among gihatag kaninyo pinaagi sa Ginoong Jesus. <sup>3</sup> Mao kini ang kabubut-on sa Dios, nga magpakabalaan kamo—diin nga likayan ninyo ang lawasnong imoralidad, <sup>4</sup> aron matag usa kaninyo makahibalo kung unsaon pagpakighiusa sa iyang kaugalingong asawa sa pagkabalaan ug pagtahod, <sup>5</sup> dili sa lawasnon nga mga pagbati (sama sa mga Gentil nga wala kaila sa Dios), <sup>6</sup> ug aron walay tawo nga makalapas ug makabuhat ug sayop sa iyang igsoon mahitungod niini nga butang, tungod kay ang Ginoo ang mobalos sa tanan aning mga butanga, sama sa among gipahimangno ug gisaksi kaninyo. <sup>7</sup> Kay wala kita gitawag sa Dios sa kahugaw, apan ngadto sa pagkabalaan. <sup>8</sup> Busa, ang mosalikway niini wala nagsalikway sa tawo, kondili sa Dios, nga naghatag sa iyang Balaang Espiritu kaninyo. <sup>9</sup> Bahin sa paghigugma nga inigsoonay dili na kinahanglan nga aduna pay mosulat kaninyo, kay kamo mismo gitudluan sa Dios nga maghigugmaay sa usa'g usa. <sup>10</sup> Gani, gibuhat na ninyo kini sa tanang mga kaigsoonan sa tibuok Masedonia, apan gi-awhag kamo namo, mga igsoon, nga mas buhaton pa ninyo kini. <sup>11</sup> Giawhag sad kamo namo nga maningkamot kamo nga maghinilum, dili manghilabot sa uban, ug magkinabuhi sa inyong kaugalingonh mga kamot, sama sa among gisugo ninyo. <sup>12</sup> Buhata kini aron magmaayo ang inyong pamatasan nga adunay respito sa mga wala pa sa pagtuo, ug aron wala kamoy kinahanglanon. <sup>13</sup> Dili

namo buot nga masayop kamo sa pagsabot, mga igsoon, mahitungod sa mga nangatulog, aron dili kamo maguol pag-ayo sama sa uban nga walay kasigurohan sa kaugmaon. <sup>14</sup> Kay kung mituo kita nga si Jesus namatay ug nabanhaw, mao sad nga ang Dios ikuyog niya kang Jesus kadtong diha kaniya nga mga nakatulog. <sup>15</sup> Kay kini gisulti namo pinaagi sa pulong sa Ginoo, nga kitang mga buhi, mga nahabilin inig balik sa Ginoo, sigurado nga dili kita mag-una sa mga nakatulog. <sup>16</sup> Tungod kay ang Ginoo mismo monaog gikan sa langit, nga adunay magsinggit, nga adunay tingog sa arkanghel, ug adunay trumpeta sa Dios, ug ang mga patay diha kang Cristo mouna sa pagkabanhaw. <sup>17</sup> Unya kitang mga buhi, nga mga nahabilin, modungan kanila nga isaka sa mga panganod aron tagbuon ang Ginoo sa langit, ug unya kita kanunay nang uban sa Ginoo. <sup>18</sup> Busa, hupaya ninyo ang usa'g usa niini nga mga pulong.

## 5

<sup>1</sup> Karon mahitungod sa oras ug panahon, mga igsoon, dili na kinahanglan nga aduna pay isulat kaninyo. <sup>2</sup> Kay kamo mismo nakahibalo pag-ayo nga ang pag-abot sa adlaw sa Ginoo ingon usab sa kawatan sa gabii. <sup>3</sup> Sa dihang moingon sila nga “Malinawon na ug walay katalagman,” kalit nga moabot dayon kanila ang kalaglagaan ingon sa mabdos nga babaye nga nagbati, ug wala gyuy paagi nga sila makalikay. <sup>4</sup> Apan kamo, mga igsoon, wala kamo sa kangitngit nga maapsan kamo inana nga adlaw sama sa usa ka kawatan.

<sup>5</sup> Kay kamong tanan mga anak sa kahayag ug mga anak sa adlaw. Dili kita mga anak sa gabii o kangitngit. <sup>6</sup> Mao nga, dili kita matulog sama sa gihimo sa uban, apan kanunay kita nga magbantay ug anaa sa maayong hunahuna. <sup>7</sup> Kay sila nga nangatulog, nangatulog sa gabii ug sila nga nahubog, nahubog sa gabii. <sup>8</sup> Apan kay kita mga anak man sa adlaw, kinahanglan aduna kitay maayong hunahuna; ibutang nato ang taming dughan sa pagtuo ug gugma, ug ingon nga helmet, ang kasigurohan sa atong umaabot nga kaluwasan. <sup>9</sup> Kay wala kita gitakda sa Dios nga makadawat kita sa iyang kapungot, kondili nga makadawat kita sa kaluwasan pinaagi sa atong Ginoong Jesu Cristo, <sup>10</sup> nga namatay alang kanato aron nga bisag buhi kita o patay, mabuhi kita kauban niya. <sup>11</sup> Busa hupayon ninyo ug lig-unon ang usa'g usa sama sa inyong gibuhat na. <sup>12</sup> Naghangyo ako kaninyo, mga igsoon, nga ilhon ninyo sila nga naghago ug nagdumala kaninyo sa Ginoo, nga nag-awhag kaninyo. <sup>13</sup> Naghangyo sad ako kaninyo nga taas ang pag-ila ninyo sa ilaha sa gugma tungod sa ilang mga buluhaton. Pagdinaitay kamo sa usa'g usa. <sup>14</sup> Giawhag kamo namo, mga igsoon: pasidan-i ang mga gubot, dasiga ang nawad-an ug paglaum, tabangi ang mga maluyahon, pasensyahi ang tanan. <sup>15</sup> Magmatngon kamo nga walay bisag usa nga mobalos ug dautan sa dautan bisan kang kinsa, apan kanunay nga maningkamot kamo sa pag-buhat ug maayo sa usa'g usa ug sa tanan. <sup>16</sup> Magmalipayon kamo kanunay, <sup>17</sup> mag-ampo



nga walay undang, <sup>18</sup> magpasalamat sa tanan, kay mao kini ang kabubut-on sa Dios kaninyo diha kang Cristo Jesus. <sup>19</sup> Ayaw ninyo ug supila ang Espiritu. <sup>20</sup> Ayaw ug tamaya ang mga propesiya. <sup>21</sup> Susiha ninyo ang tanang butang; ug kupti ang maayo. <sup>22</sup> Likayi ninyo ang tanang dautan. <sup>23</sup> Hinaut nga ang Dios sa kalinaw mismo maghingpit sa inyong pagkabalaan, ug ang inyong tibuok nga espiritu, kalag, ug lawas maampingan aron walay ikasaway kaninyo sa pagbalik sa atong Ginoong Jesu Cristo. <sup>24</sup> Matinumanon siya nga nagtawag kaninyo nga mao sad ang magbuhat niini. <sup>25</sup> Mga igsoon, ampo-i sad kami. <sup>26</sup> Kumustaha ang tanang mga igsoon sa balaan nga halok. <sup>27</sup> Naghangyo ako kaninyo diha sa Ginoo nga kini nga sulat basahon ninyo sa tanang mga kaigsoonan. <sup>28</sup> Hinaut nga ang grasya sa atong Ginoong Jesu Cristo maanaa kaninyo.

## **Balaan nga Bibliya Unlocked Literal Bible in the Cebuano language of the Republic of the Philippines**

copyright © 2019 Door43 World Missions Community

Language: Cebuano

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: Aida Espelita, Aira Amaran, Alma Mae Llorca, Amelina Emboc, Analine Tanog, Bernaly Mansiwagan, Carwelene Amper, Chally Lou Lacaran, Charity Guinita, Dan Bongcalas, Darryl Lasquite, Divine Grace Leparto, Elsie Lacubay, Ernilyn Balindong, Gem Lalaan, Helen Thundas, Jerome Resomadero, Jeryl Tumundog, Johnny Ray Lumawan, Loreto Socias Jr., Luther Pulao Jr., Lymae Belle Ednalgan, Marilyn Layum, Mark Kevin Atab, Marth Anthony Atab, Miracle Marcojos, Molly, Noel Dalumatao, Rico Barrios, Ricky Mansabid, Romeo Lumasay, Roselle Layum, Steven Lubosan, Jeffrey, Johanna, Junette, Benny, and Racquel

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

2df9daf7-60be-5f99-a36b-0eeb22060857